

Des extraits musicaux des artistes programmés sont disponibles sur notre site [www.letriton.com](http://www.letriton.com)  
 Pour recevoir les informations du Triton, envoyez-nous votre adresse e-mail à [contact@letriton.com](mailto:contact@letriton.com)

## ADHESION

Pour devenir adhérent de l'association, nous vous invitons à retirer un bulletin d'adhésion au Triton et à nous le retourner accompagné de votre règlement. Vous recevrez les programmes trimestriels et toutes les informations concernant les activités de l'association. Vous bénéficierez du tarif adhérent sur toutes les manifestations et de prix préférentiels sur les CD en vente au Triton. L'adhésion de soutien vous permettra de faire bénéficier du tarif réduit une personne vous accompagnant.

## LOCATION

Vous pouvez acheter à l'avance vos billets pour tous les spectacles :

- par carte bleue au 01 49 72 83 13
- au Triton du lundi au samedi de 10h à 18h30 et tous les soirs de représentations
- par courrier en nous adressant votre règlement accompagné d'une enveloppe timbrée
- aux points de vente habituels (FNAC, Virgin, Carrefour,...)
- par internet sur les sites [www.fnac.com](http://www.fnac.com) et [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr)

## TARIFS - HORAIRES

A	tarif normal 15,00 € - réduit* 12,50 € - adhérents** 9,00 €
B	tarif normal 12,50 € - réduit* 10,50 € - adhérents** 7,50 €
D	tarif normal 10,00 € - réduit* 8,00 € - adhérents** 5,00 €
E	tarif normal 18,00 € - réduit* 15,00 € - adhérents** 12,00 €
F	tarif normal 23,00 € - réduit* 20,00 € - adhérents** 16,00 €
S	tarif normal 14,00 € - réduit* 10,00 € - adhérents** 9,00 €

\* moins de 25 ans, étudiants, chômeurs, intermittents

\*\* cartes "adhérent" ou "étudiant musicien" et enfants de moins de 12 ans

Les chèques-culture Ile de France sont acceptés pour les spectacles aux tarifs A, B et D

Ouverture des portes à 20h30. Les spectacles commencent à 21h00

Bar et petite restauration dans la salle de concert - Salle non fumeur

**dans la cour du Triton le restaurant-bar**  
**le TRITON est ouvert**

**du mardi au samedi de midi à minuit**

**début des services : déjeuner à midi / diner à 19 h**

**le midi : plat du jour à 7,50 €**

**le soir : plat des musiciens à 12,00 €**



**carte nomade aux thématiques variées, cuisine de saison, parfois bio, saine et de qualité**

**RESERVATIONS AU 01 49 72 83 25**

Le Triton est soutenu et conventionné par la Ville des Lilas, le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Ile de France) et le Conseil général de Seine-Saint-Denis. Il est soutenu par le Conseil régional d'Ile de France, le CNV, la SPED-DAM, la SACEM et Ile de France Active. Le Triton est agréé Entreprenus Solidaire par la Préfecture de la Seine-Saint-Denis. Le Triton est conventionné par le SPPF et le SPPM. Le Triton est membre de la SPPF et de la Fédération des Soirées de Jazz et de Musiques Improvisées. Le Triton est affilié au dispositif Crique-Culture Ile de France destiné aux lycéens de la région. Le Triton remercie ses partenaires : Diversity, La Baguette, Gretsch, TSF FR, Malvo, Dizon Jazz, Prograssia, Carx.



# concerts au triton

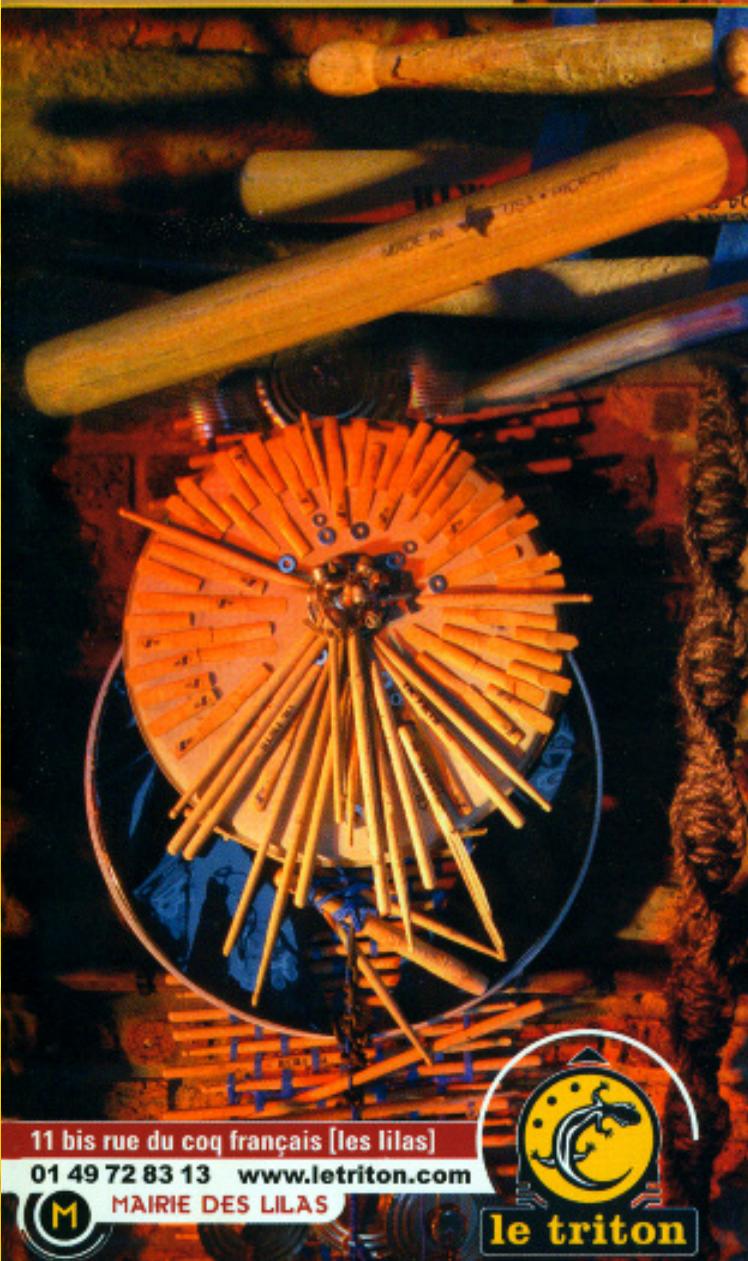
programme du 13 janvier au 29 avril 2006

## LES ENCHANTEUSES

DU 23 MARS AU 15 AVRIL 2006



Le Triton - France 11 - 88812 - Espace 2 - 98784 - Espace 3 - 98076 / Imprimé par OSA RCS Bobigny B - 98-355 807 / Image couverture : "L'orchestre de véas" sculpture de Anna Benoit / Graphisme : Franck Toumer / Mise en page : Jacques Vigne



**11 bis rue du coq français (les lilas)**  
**01 49 72 83 13** [www.letriton.com](http://www.letriton.com)  
**M MAIRIE DES LILAS**



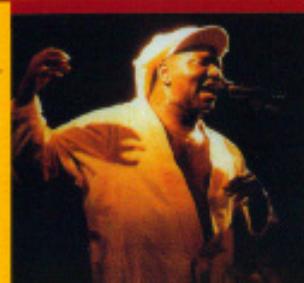
vendredi 13 janvier	RIDO BAYONNE ORCHESTRA	world	p.3	F
samedi 14 janvier	ELECTRO DE LUXE	electro jazz	p.3	B
jeudi 19 janvier	ARK	jazz	p.3	B
20 et 21 janvier	SYLVAIN LUC / OLIVIER KER OURIO	jazz	p.4	F
jeudi 26 janvier	MATTHIEU JEROME QUARTET	jazz	p.4	B
vendredi 27 janvier	TRIO BANVILLE / DE POURQUERY / BURONFOSSE	jazz	p.4	B
samedi 28 janvier	SOMNANBULES	concert interactif	p.4	A
21 janvier et 1er février	CHRISTIAN VANDER TRIO	jazz	p.4	F
jeudi 2 février	RAPHAEL FAYS	guitare	p.5	E
vendredi 3 février	LA BANQUISE EN ETE	jazz, poésie	p.5	B
samedi 4 février	LE FACTEUR	chanson française	p.5	B

## Tango LILAS FESTIVAL

jeudi 7 février	DEBORA RUSS	tango	p.8	A	
mercredi 8 février	KROMAQUARTET	tango	p.8	A	
jeudi 9 février	LIBER TANGO	tango	p.8	A	
vendredi 10 février	LINEA 13	tango	p.8	A	
samedi 11 février	LAS MALENAS	tango	p.8	A	
du 14 au 18 février	SYLVAIN LUC SOLO	guitare	p.10	F	
mercredi 22 février	MONIOMANIA WORKSHOP	jazz	p.10	B	
jeudi 23 février	AVATAR GROUPECULE - JAZZ 93	jazz	p.10	B	
vendredi 24 février	UKULELE CLUB	paris / hawaii	p.12	A	
samedi 25 février	DODECADANSE HAMILTON / HUMAIR "LA GOURMANDISE"		p.12	D	
vendredi 3 mars	VINCENT COURTOIS SOLO - Z QUARTETT - JAZZ 93	jazz	p.12	B	
samedi 4 mars	MADOMIKO	world	p.14	B	
jeudi 9 mars	DPZ - JAZZ 93	jazz	p.14	B	
du 10 au 12 mars	PIERRE BENSUSAN	guitare	p.15	F	
jeudi 16 mars	ALEX VON SCHLIPPENBACH - JAZZ 93	SONORICULTURE BLEUES	jazz	p.15	S
vendredi 17 mars	UN MEC UNE PORTE	jazz	p.14	B	
samedi 18 mars	K'SPIWIT	antilles	p.15	B	
jeudi 21 mars	MIX CITY	electro jazz	p.15	B	
vendredi 22 mars	TH3	percussions	p.15	B	

## LES ENCHANTEUSES

jeudi 23 mars	UN CHANT A SOI		p.10	A
vendredi 24 mars	BARBARA LUNA		p.10	A
samedi 25 mars	NORIG		p.10	A
jeudi 30 mars	CLAUDIA SOLAL		p.19	A
vendredi 31 mars	ELISA VELLIA		p.19	A
samedi 1er avril	ANGELIQUE IONATOS		p.19	F
mercredi 5 avril	MARTINE A LA PLAGE		p.20	A
jeudi 6 avril	MERLE-ANNE PRINS-JORGE		p.20	A
vendredi 7 avril	EMMA MILAN		p.21	A
samedi 8 avril	MINA AGOSSI		p.21	E
du 13 au 15 avril	ELISE CARON		p.21	E
du 15 au 22 avril	CHRISTIAN VANDER "QUARTETS"	jazz	p.22	F
jeudi 27 avril	ARCHIMUSIC / ELISE CARON "SADE SONGS" - JAZZ 93	jazz	p.22	B
vendredi 28 avril	JEAN-BAPTISTE MARINO	guitare flamenco	p.22	E
samedi 29 avril	DODECADANSE CARON / BARTHELEMY "L'ENVIE"		p.22	D



world vendredi 13 janvier F

### RIDO BAYONNE ORCHESTRA

Artisan d'une musique sans frontière, le Congolais Rido Bayonne réunit tout : l'Afrique, l'Europe, le nord, le sud, le funk, la rumba congolaise, le makossa et le classique ! Ce concert, Rido Bayonne le dédie à son ami Pierre Boski.

«Mon protecteur, mon défenseur, mon ami, mon frère, mon "cousin" basque, comme je l'appelais affectueusement. De Paris à Bayonne, nous partagions tant de choses... surtout des noires, des rondes et des croches ! Notre passion de la musique nous unissait en une inspiration commune...»

Rido Bayonne lead - Mustafa Asseman percussions  
 Carlos Gbaguidi batterie - Hadrien Feraud basse - Cédric Baud guitare  
 Jean Baptiste Ferré claviers - Philippe Monango piano  
 Emile Parisien sax alto et soprano - Nicolas Zitte sax tenor  
 François Sabin sax bariton - Manuel Gablain trompette  
 Aurélien Gayot violon - Jane Kuehn chant et chœurs  
 Cate Petit chant et chœurs - Fafa Ruffino chant et chœurs...



electro jazz samedi 14 janvier B

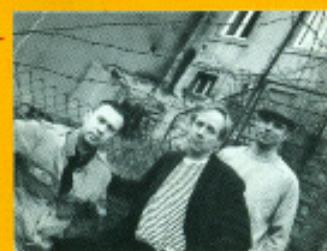
### ELECTRO DE LUXE avec Notre p'tite Entreprise

Dans les sous-sols du IXème arrondissement de Paris, Electro Deluxe naît de la volonté de quatre musiciens d'origines musicales diverses de mettre dans un pot commun leur amour du jazz et du funk. En résulte un jazz-funk hybride, nourri de groove et de hip-hop et projeté dans la quatrième dimension électronique.

Electro deluxe nous propose une musique à la croisée de Herbie Hancock, Buckshot LeFonque et Meshell Ndegeocello... une vision personnelle et sur-vitaminée de ce que pourrait être un des avènements du jazz.

Thomas Faure saxophones, programmations - Jérémie Coke basse  
 Gaël Cadoux claviers - Arnaud Renaville batterie

jazz jeudi 19 janvier B



### ARK avec Latitudes 5.4

Trio collectif d'improvisateurs et de compositeurs issus du jazz actuel, Ark mélange avec un goût prononcé et détonant toutes sortes d'ingrédients, influencés par le jazz mais surtout par le son des "seventies" (Soft Machine, Henry Cow, Keith Tippett) dont il recycle de façon

décalée certains ingrédients musicaux. Nappes sensuelles et moelleuses de l'orgue, implacable mécanique binaire ou swing ternaire de la batterie et chant acidulé du saxophone ornant d'éclats stridents des mélodies familières produisent au final une musique expressionniste et énergique avec un art subtil du décalage et de l'ellipse.

Pierre Boespflug piano - François Guell saxophone  
 Christian Mariotto batterie et composition



F jazz vendredi 20 et samedi 21 janvier



**SYLVAIN LUC /  
OLIVIER KER OURIO**

voir page 5

Sylvain Luc guitare - Olivier Ker Ourio harmonica

B jazz jeudi 26 janvier



**MATTHIEU JEROME  
QUARTET**

Membre actif de "Dr.Knock" et du "Trio Delpierra", il présente son nouveau quartet acous-

tique. Un répertoire mêlant compositions originales du pianiste et improvisations dirigées ou non, prétextes à l'exploration musicale d'une certaine vision du jazz contemporain. Avec le flamboyant Thomas de Pourquery comme alter ego du leader, cette formation, à la générosité tellurique et au groove irrésistible, est une découverte à ne pas manquer...

Matthieu Jérôme piano, percussions - David Aknin batterie, percussions  
Thomas de Pourquery saxophones - Yoni Zelnik contrebasse

B jazz vendredi 27 janvier

**TRIO BANVILLE/DE POURQUERY/BURONFOSSE**



Avec Thomas de Pourquery, mélodiste extraordinaire et Marc Buronfosse, d'une inventivité disponible en permanence, Antoine Banville retrouve une idée qui lui est chère : la batterie est l'instrument idéal pour permettre aux musiciens de se laisser entendre. Le trio "Illinx" nous emmène dans une musique qu'ils co-élaborent à partir de synopsis écrits mais toujours à réaliser !

Antoine Banville batterie - Thomas de Pourquery saxophones  
Marc Buronfosse contrebasse

A concert interactif samedi 28 janvier



**SOMNAMBULES**

Trois œuvres qui mêlent peinture, vidéo et musique de façon interactive : **Somnambules** (création) - Cette version scénique du site Internet ([www.somnambules.net](http://www.somnambules.net) / 5 prix internationaux) créé avec le chorégraphe Didier Sihal fait résonner les voix de la scène en écho des corps projetés sur

l'écran. **White Vibes** (création) - les quatre improvisateurs entremêlent peinture et musique, réel et virtuel. **Sarajevo Suite et Fin** - dix ans après la destruction de l'Hôtel de l'Europe, le monde a glissé sur la pente de l'horreur, les grandes puissances sont aux mains de la pègre. Le quatuor à cordes "Sniper Allée" sert de prétexte à un blues altermondialiste, composé d'images de toujours et de sons de nulle part.

Jean-Jacques Birgé machines musicales - Didier Petit violoncelle  
Pascale Labbé voix - Nicolas Clauss images interactives

F jazz mardi 31 janvier et mercredi 1er février



**CHRISTIAN VANDER TRIO** voir page 7

Christian Vander batterie - Emmanuel Borghi piano  
Emmanuel Grimonprez contrebasse



**DUO AVEC OLIVIER KER OURIO**  
vendredi 20 et samedi 21 janvier

**SOLO**  
du mardi 14 au samedi 18 février

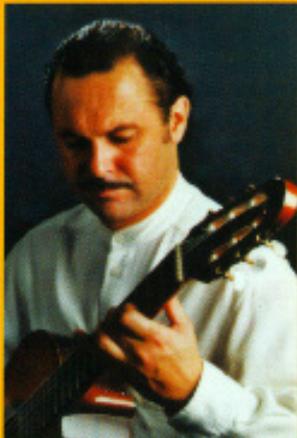
**QUARTE BLANCHE**  
**SYLVAIN LUC**

«La Liberté est son maître-mot : l'improvisation libre conduit à l'émerveillement qu'il recherche. Son jeu fait appel à toutes les formes d'expression de cette liberté pour rendre vivante son imagination. Il manie son instrument selon ses envies : les mélodies sont étouffées par multiples effets qui obscurcissent les repères sur lesquels on cherche à se reposer. Il nous traîne dans un voyage aux mille couleurs où accents et timbres s'entrechoquent sur toute une palette de nuances. De quoi décontenancer les plus friands de standards. Les rythmes et tempos évoluent selon une rationalité imperceptible, laissant loin derrière l'auditeur qui ne peut s'empêcher de taper du pied. Sylvain Luc triture ses guitares, en sort des sons inédits et inclassables, se sert de son manche comme d'une percussion. Cordes d'acier pour les sons durs, cordes de nylon pour les sons doux, Sylvain Luc les gratte jusqu'à faire naître des scratches façon électro. Son répertoire mêle l'héritage du jazz tout en revisitant le folklore basque, il se nourrit de toutes ces diverses influences qu'il a précieusement conservées et qui alimentent ses voyages musicaux.» *Noémie Colomb, Fip*

E

guitare

jeudi 2 février



### RAPHAËL FAYÈS

Un nouveau concept est né que seul un grand artiste tel que Raphaël Faÿs peut honorer : un concert de guitare voyageant du classique au jazz en passant par le flamenco.

En première partie, Raphaël Faÿs vous amène à travers son thème original : son histoire de la guitare. Il interprète des œuvres du répertoire classique et des compositions personnelles. Avec beaucoup de virtuosité, et un éclectisme rare, il joue des pièces aussi diverses que des ballades, des rumbas, du swing puis du flamenco avec des improvisations sur des airs tels que "Entre dos Aguas" de Paco de Lucía.

B

jazz, poésie

vendredi 3 février



### LA BANQUISE EN ÉTÉ

avec MusiSeine

Poésie sonore, jazz, musique improvisée, contemporaine... Entre plusieurs pôles d'attraction, la Banquise s'émeut, se meut, mue. Dans cette construction imaginaire, sujette à d'extrêmes variations climatiques, chacun traque les sons là où ils vibrent, dans le sifflement du vent, la danse du mammouth ou le vol d'un lémur, enrichissant l'écriture d'une création spontanée.

«... une musique profondément originale, hors des sentiers battus, intrigante, parfois déroutante. Une musique en mouvement perpétuel qui fait la part belle aux éclats de l'improvisation collective. L'espace des possibles.» Franck Médioni

Claudia Solal voix - Antoine Arlot sax alto, électroacoustique

Louis-Michel Marion contrebasse - Michel Deltruc batterie

Françoise Touleuc piano

B

chanson française

samedi 4 février

### LE FACTEUR

avec Note Future



Depuis six ans, Le Facteur se présente sur scène sous la forme d'un combo incongru en costumes et casquettes approximatives. Mais derrière cette apparence gentiment désuète se révèle un groupe mordant, énergique, qui décline la vie en chansons et en musiques.

Le Facteur sort des chemins conventionnels de la chanson française. Son répertoire s'appuie sur des compositions personnelles, en français et parfois en espagnol. Résolument décalé, Le Facteur délivre un courrier musical original au service d'un thème qui lui est cher : la place de l'Homme dans notre société.

K.Ti Yorle chant - Hervé Haine chant - Helio Monroy guitare, jarana,

violon - Jean Paul Costa accordéon - Nelson Gomez guitarron

André Masure trompette, bugle - Philippe Casabianca percussions



# Quarte Blanche Christian Vander

TRIO mardi 31 janvier  
mercredi 1<sup>er</sup> février

"QUARTETS"  
mercredi 19 avril  
jeudi 20 avril  
vendredi 21 avril  
samedi 22 avril

Nous consacrons cette "quarte blanche" à Christian Vander, "drum hero" mondialement reconnu, compositeur d'une originalité et d'une puissance uniques, chanteur, batteur, fondateur de Magma et de Offering.

En compagnie d'Emmanuel Borghi et de Manu Grimonprez, il nous fait partager cette fois-ci sa passion pour John Coltrane, développant une sonorité très personnelle, dense et intense à travers des interprétations pleines d'émotion et de ferveur.

Pour les "quartets" d'avril, le trio invitera chaque soir un musicien surprise différent.

6

A

mardi 7 février



### DEBORA RUSS

Les temps et les hommes changent, mais leur essence reste, le tango demeure, se renouvelle, se ressource dans la nostalgie ; il prend d'autres chemins, revient, s'éternise dans le mythe, transfigure l'appel ancestral, et dans la voix des poètes qui l'ont honoré, exprime son âme endormie dans ses vers... Dans un concert intimiste, Débora Russ nous fait vivre le tango dans tous ses états d'âme.

Debora Russ chant - Gabriel Sivak piano - Christian Paoli percussions  
Octavio Angarita violoncelle - Mauricio Angarita contrebasse + invités

A

mercredi 8 février



### KROMAQUARTET

«Avec Kromaquartet j'aurai grand plaisir à offrir au public un itinéraire musical dont le contenu expressif dépeint un métissage, conscient ou pas, des musiques que j'ai pratiquées à part entière telle que le tango, les musiques d'Europe de l'est, le jazz ou encore la musique classique. Ayant une attirance depuis toujours pour ce qui touche au phénomène naturel de la métamorphose des choses, j'ai voulu créer des miniatures musicales qui s'y adonneraient pleinement. Evocations, impressions, nostalgie et poésie s'entrecroisent dans ces compositions inédites». Dario Perez

Jérôme Destours piano - Mauricio Angarita contrebasse  
Guillaume Hodeau bandonéon - Dario Perez violon, compositions

A

jeudi 9 février



### LIBER'TANGO

Un voyage au cœur de la musique d'Astor Piazzolla, c'est ce que proposent les membres de Liber'Tango, revisitant avec passion et émotion les chefs-d'œuvre du compositeur argentin. Il nous suffit, quant à nous, d'écouter la façon dont ils restituent ses œuvres pour nous convaincre

de leur importance et de la profonde résonance qu'elles trouvent en nous plus de dix ans après sa disparition. Des moments de lyrisme passionné alternent avec des épisodes typiquement jazzy, des élans romantiques ou des effets rythmiques d'une énergie débordante, sans que jamais l'expression individuelle et collective ne trahissent l'esprit de Piazzolla.

Guillaume Hodeau bandonéon - Michel Berrier violon  
Cedric Lorel piano - Nicolas Marty contrebasse  
Invité : Vincent Maillard, vibraphone

# Tango LILAS

FESTIVAL

vendredi 10 février

A



### LINEA 13

avec Ka y Son

Révélés par France Musique, trois jeunes complices nous offrent un spectacle très émouvant. Issu de l'atelier tango de Claudio Pino Enriquez et créé à l'initiative de Jean-Baptiste Henry, jeune bandonéoniste prodige, Linea 13 nous fait vibrer aux rythmes du "Rio de la Plata". Ce trio nous plonge dans les sonorités sensuelles du tango argentin avec un répertoire alliant tango traditionnel et nuevo tango à travers les œuvres de Astor Piazzolla, Antonio Rodriguez, Pedro Mafia...

Jean Baptiste Henry bandonéon - Pascal Burges guitare  
Julien Blondel violoncelle

samedi 11 février

A



### LAS MALENAS

Las Malenas est né de la rencontre de six jeunes musiciennes argentines et françaises venues de divers horizons musicaux et réunies par leur passion commune pour le tango. Leur répertoire, mélange de compositions originales et d'anciens tangos revisités, nous révèle toute la sensualité, la violence, et la mélancolie de cette musique. Leur sensibilité féminine donne une couleur inédite à cette musique presque exclusivement composée et interprétée par des hommes.

Anne Lepape violon - Juliette Wittendal violon  
Pascale Guillard contrebasse - Sabine Balasse violoncelle  
Marise Mercadé bandonéon - Gabriela Quel piano

8

9

**F** guitare du mardi 14 au samedi 18 février



**SYLVAIN LUC SOLO** voir page 5  
Sylvain Luc s'installe une semaine au Triton. Au programme, 2 master class et 5 concerts en solo qui donneront lieu à des enregistrements et captations vidéo, bientôt peut-être le premier DVD de Sylvain Luc...

**B** jazz mercredi 22 février



**MONIOMANIA WORKSHOP**

« Parmi les musiciens, aptes à régénérer la scène du jazz et des musiques improvisées en France, le saxophoniste Christophe Monniot occupe depuis quelques temps une place de choix. En particulier avec son projet Moniomania, dans une parenté improbable avec les superpositions rythmiques, mélodiques et la capacité à accaparer les genres explorés par Frank Zappa. L'écriture de Monniot est faite de rebondissements et de fausses pistes qui appellent la virtuosité d'interprétation. Sans se perdre, Moniomania va dans tous les sens en un ensemble idéalement ludique et vif. » Sylvain Siclier

Denis Charolles batterie, percussions, électronique  
David Chevallier guitares - Sylvaine Hélyary flûtes  
Michel Massot tuba - Christophe Monniot clavier électronique

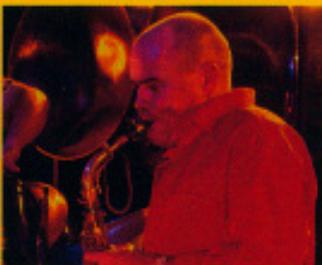
**B** concert en deux parties jeudi 23 février



**dans le cadre de la mission départementale "Jazz 93"**

Présentation de la pièce commandée par Jazz 93 à Pierre-Olivier Govin, interprétée par l'atelier jazz du CNR d'Aubervilliers / La Courneuve dirigé par Pierre-Olivier Govin.

**AVATAR GROUPUSCULE**



Le Quartet Avatar Groupuscule naît à la suite d'un projet du collectif Polysons intitulé "Drums & Dreams" ; un coup de foudre musical où l'alchimie entre les rythmiques inouïes de Ziad Karim, la virtuosité sans limite de Marthe Linley et la magie du vitrail sonore des steel drums de Guillaume Kervel s'est imposée de manière évidente. Le quartet

a pour maître mot l'ouverture musicale. Son but est de faire se répondre les extrêmes : simplicité et complexité, tradition et avant-garde, transe et éclatement des formes, mélodie et atonalité, groove et polyrythmie. Les compositions de Pierre-Olivier Govin sont ici le terrain de tous les possibles où la créativité des protagonistes peut s'exprimer sans entrave.

Pierre-Olivier Govin saxophones - Guillaume Kervel steel pans  
Linley Marthe basse - Karim Ziad batterie

Élèves des conservatoires et des écoles de musique d'Ile de France, le Triton vous offre la carte "Étudiant-musicien". Vous bénéficierez du tarif adhérent sur tous les concerts.



**JAZZ 93**, mission départementale de jazz en Seine-Saint-Denis, est un projet subventionné par le conseil général de Seine-Saint-Denis et la ville de Bagnole, piloté par le conservatoire Eric Satie de Bagnole.  
Directeur : Claudy Malherbe  
Directeur artistique : Jean Pierre Vivante

Cette saison, Jazz 93 amplifie son partenariat avec Le Triton et initie une collaboration avec Banlieues Bleues. La mission a passé douze commandes d'écriture à des musiciens / compositeurs, tous leaders de différents courants du jazz français.

Les compositions originales sont montées par les élèves des ateliers jazz des huit villes participantes ou par ceux de l'Ensemble Départemental de Jazz. Les oeuvres seront présentées à l'occasion de concerts des groupes des compositeurs au Triton. Elles seront enregistrées en studio et donneront lieu à la réalisation d'un CD.

Jazz 93 affirme ainsi ses missions :  
- constituer un fond de partitions d'oeuvres jouées et enregistrées,  
- élargir le champs de l'enseignement en favorisant, par le biais du spectacle vivant, les liens entre les pratiques amateurs et les musiciens professionnels,  
- attiser la curiosité des publics en donnant à écouter un jazz ouvert et polymorphe.

**JEUDI 23 FÉVRIER - AVATAR GROUPUSCULE**  
Atelier jazz du C.N.R. d'Aubervilliers / La Courneuve animé par Pierre-Olivier Govin

**VENDREDI 3 MARS - VINCENT COURTOIS SOLO - Z QUARTETT**  
Atelier jazz du Conservatoire des Lilas animé par André Guilhem  
Atelier de musiques improvisées de l'école de musique des Pavillons-sous-Bois animé par Bernard Michel et Patrice Mazières

**JEUDI 9 MARS - "DPZ" DE POURQUERY / ZIMMERMANN**  
Atelier jazz de l'ENM de Romainville animé par Julio Laks

**JEUDI 27 AVRIL - ARCHIMUSIC / ELISE CARON "SADE SONGS"**  
Ensemble Départemental de Jazz

**JEUDI 16 MARS - ALEX VON SCHLIPPENBACH**  
Ateliers jazz des écoles municipales de musique agréées de Bondy, Saint-Denis et Villemomble animés par Stéphane Payen, Olivier Py, Claude Whipple et François Cotinaud

A

paris / hawaii vendredi 24 février

**UKULELE CLUB**

avec Europe Tempo Spectacles

L'Ukulélé ressemble de prime abord à une simple guitare miniature, un jouet. Pour autant, prononcer son seul nom suffit à évoquer ces atolls madréporiques où guerriers cannibales et lascives vahinés mêlent jour et nuit sa musique à celle des tambours et à leurs danses et incantations psiennes. Car l'ukulélé réunit à lui seul tous les rêves exotiques de paradis terrestre.

Tony Truant, Pierre Sangra, Fay Lavosky, Joseph Racaille ukulele, chant  
Cyril Lefebvre ukulele, chant, dobro - Silvano Michelino percussions  
Dominique Cravic ukulele, chant, guitare

D duo musiques &amp; danses improvisées samedi 25 février

**DODÉCADANSE LES 7 PECHES / LA GOURMANDISE**

Julyen Hamilton danse - Daniel Humair batterie voir page 13

B concert en quatre parties vendredi 3 mars



dans le cadre de la mission départementale "Jazz 93"

Présentation de la pièce commandée par Jazz 93 à Vincent Courtois, interprétée par l'atelier jazz du Conservatoire des Lilas dirigé par André Guilhem.

Présentation de la pièce commandée par Jazz 93 à Marc-Olivier De Nattes, interprétée par les classes de cordes et de percussions du conservatoire de Pavillon sous Bois dirigées par Bernard Michel et Patrice Mazières.

**VINCENT COURTOIS SOLO**

«Vincent Courtois met sa virtuosité au service d'une esthétique pouvant chahuter les musiciens les mieux armés. Jouer ainsi sur un fil lui permet de tisser une langue imagée particulièrement expressive»

Jazzmag

Vincent Courtois violoncelle

**Z QUARTETT**

Ce quatuor à cordes composé de quatre jeunes musiciens de haut niveau, tous membres de l'Orchestre National de France nous fait voyager, au delà de toute frontière musicale, à travers les univers contrastés d'Astor Piazzolla, Bud Powell, Chick Corea ou Vincent Courtois avec une maîtrise et une fougue unique en son genre.

Marc Olivier De Nattes violon  
Jérôme Marchand violon - Christine Jaboulay alto  
Laurent Issartel violoncelle

# Les 7 peches

## dodecadanse

duo musiques & danses improvisées au triton

**LA GOURMANDISE**

samedi 25 février

Julyen Hamilton danse  
Daniel Humair batterie

**L'ENVIE**

samedi 29 avril

Delphine Caron danse  
Claude Barthélémy guitare

**L'AVARICE**

samedi 7 octobre

Loïc Touzé danse  
Jeanne Added violoncelle, voix

**LA COLERE**

samedi 9 décembre

Marie-Hélène Desmaris danse  
Thomas de Pourquery saxophones

**MADOMKO** avec Gemini Music

Aboutissement d'une complicité de plus de dix ans, le duo piano - percussions d'Afrique de l'ouest s'enrichit d'une voix issue de la tradition des griots. Un subtil mélange où chacun garde l'essence de sa culture. Madomko crée ainsi une musique, à partir de compositions originales, qui emprunte au jazz ses structures, son rapport à l'improvisation, son sens de l'échange, à la musique classique contemporaine ses recherches harmoniques et sonores et à la musique africaine sa richesse rythmique, son rapport au temps et au corps. Un univers en mouvement, entre écriture et oralité, compositions et créations collectives. C'est une rencontre de l'ordre du défi : celui

de réaliser une harmonie étonnante et rare, au delà des cloisonnements du temps, de l'espace et de la pensée.

**Bassi Kouyaté** voix, guitare, tamani - **Lydia Domancich** piano, synthétiseur  
**Pierre Marcault** percussions africaines



## dans le cadre de la mission départementale "Jazz 93"

Présentation de la pièce commandée par Jazz 93 à Thomas de Pourquery, interprétée par l'atelier jazz de l'ENM de Romainville dirigé par Julio Laks.

**DPZ**

Ce quintet est le fruit d'une collaboration de long terme entre Thomas de Pourquery et Daniel Zimmermann, deux solistes de plus en plus remarquables dans le paysage du jazz français, et un trio de rythmiciciens parmi les plus demandés de la nouvelle génération. Avec les années, cette réunion d'individualités s'est muée en un véritable groupe, affirmant dans un répertoire entièrement constitué de compositions originales, une esthétique et un son qui lui sont propres : une musique faite de climats d'inspiration très "vague à l'âme", dont les thèmes réaffirment sans complexe l'importance de la mélodie, les solistes basant leur discours sur le lyrisme et la générosité.

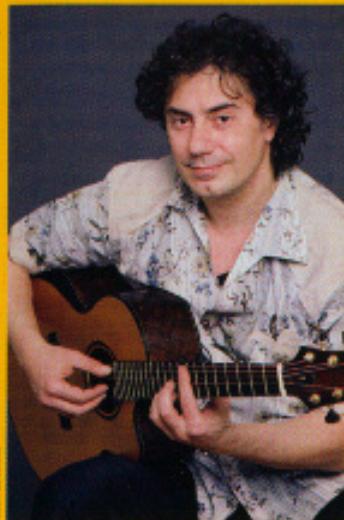
**Thomas de Pourquery** saxophones - **Daniel Zimmermann** trombone  
**Maxime Delpierre** guitare - **Sylvain Daniel** basse - **David Aknin** batterie

**UN MEC UNE PORTE**

avec Charles Obscur

À la croisée du rock et de la musique improvisée, les musiciens de Un Mec Une Porte ont fabriqué un univers sonore énergique et inventif, flirtant avec le punk rock et le funk déstructuré. Une tournée lancinante ou un boléro jubilatoire mettent sur orbite un chant lyrique ou des ritournelles décalées.

**Han Behrs** voix - **Olivier Bost** guitare - **Patrick Charbonnier** trombone  
**Eric Delbouys** batterie - **Daniel Mariotte** basse - **Eric Vagnon** saxophone

**PIERRE BENSUSAN**

avec Tamanart Production

Pierre Bensusan nous revient avec le répertoire de son dernier et dixième album "Altiplanos", dans lequel il confirme ce que le précédent, "Intuite", montra admirablement : la guitare possède des possibilités insoupçonnées... On découvre des métissages convaincants et surprenants à la fois, du jazz-blues-celtique, de belles couleurs brésiliennes, un véritable kaléidoscope qui relie l'Afrique noire, le moyen-orient, l'Amérique du sud et l'Europe. Ce musicien hors norme continue donc à mûrir, à évoluer, à explorer sans fin. Il parvient à

nous donner à entendre des pièces inspirées qui nous laissent entrevoir un univers intérieur plein de vie et de couleurs.

**ATTENTION, LE CONCERT DE DIMANCHE AURA LIEU À 17 HEURES.**

**HOMMAGE A...**

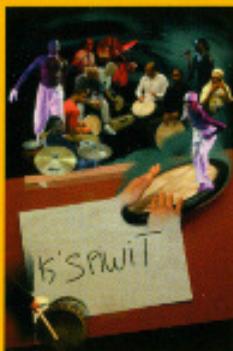
## dans le cadre de la mission départementale "Jazz 93"

Présentation des quatre pièces d'hommage commandées par Jazz 93 à Olivier Py, Stéphane Payen, Claude Whipple et François Cotinaud, interprétées par une sélection d'élèves issus des ateliers jazz de Bondy, Saint Denis et Villemomble.

«Rendre hommage à un artiste serait plus facile si celui-ci n'était plus de ce monde. Mais aucun des quatre compositeurs que nous sommes (Stéphane Payen, Olivier Py, Claude Whipple et moi-même) ne souhaite la disparition d'Alex Von Schlippenbach, chargé, de plus, d'honorer la deuxième partie de ce concert. Rendre hommage est peut-être une manière de s'inscrire dans une tradition, qui, dans la musique, fait que les générations portent tour à tour le flambeau de la création. Alex est un créateur éclectique dans le meilleur sens du terme (méthode recommandant d'emprunter aux divers systèmes les thèses les meilleures, dit le dictionnaire) : phare du free au centre de l'Europe, et - ou bien - excellent disciple de Monk. Cet éclectisme est une posture, ouverte, libre. Réduire la distance entre les genres ? Autres tumultes ? Légendes ? Langues nouvelles ? Tout est possible. Et c'est une page immaculée qu'Alex nous inspire, une carte blanche dans laquelle nous nous sommes engouffrés. Hommage, oui, en forme de multiples dédicaces.» *François Cotinaud*

**...ALEX VON SCHLIPPENBACH**

Le pianiste berlinois Alexander von Schlippenbach, pionnier des musiques improvisées en Europe, tient un rôle primordial dans l'évolution de ces musiques en Allemagne dans les années 70. Fin connaisseur de la musique de Thelonius Monk, il est un des inspirateurs des Total Music Meetings.

**K'SPIWIT**

Créé en janvier 2005, le groupe K'Spiwit veut vous faire voyager dans un monde d'échange, de partage, de spiritualité et d'amour... K'Spiwit vous fera découvrir au travers de ses créations originales, les différentes consonances de sa musique cosmopolite, riche de percussions africaines, caribéennes et des sept rythmes du gwo ka.

Laurent Boisel, Robert Colimé, François Collombon, Tony Fila, Rodney Gadet, Christophe Garain, Dominique Tauliaut, Benoît Vergé-Dépré, Léone Villet : gwo ka  
Jean Tauliaut, Max Diakou : danse

**MIX CITY**

avec **Charlie Art Production**

Mix City est un trio capable de mettre en avant un orgue aux humeurs seventies, tout en restant profondément novateur dans l'ajout d'expérimentations rock ou électroniques. L'orgue Hammond de Mix City zèbre les instrumentaux à coup de griffes brûlantes. Le son nous plonge dans un univers entre la tradition, façon Jimmy Smith, et l'heureuse irrévérence des Beastie Boys. Alternance de parties

écrites et improvisées, le résultat est détonnant, la musique est énergique, extravertie et généreuse à l'image d'une cité cosmopolite où résonnent une multitude d'accents, hypnotiques et ensorcelants...

Jean-Patrick Cosset claviers, orgue Hammond, Fender Rhodes  
Simon Mary contrebasse - Patrick Jouanic batterie

**THB**

avec **Getsmall Prod**

Cass'nrol, derboukou, bonga, congo, batni, udur, bendar, xylophan, vibrifone, bafalon, kalimbulass, tanbur'do, kirikibou, sanbank, balcasse, dununbard, colches, kolgensplit, pansler, le tout joué avec des cabettes de différentes tailles. Cela

donne une idée, ou presque, du bazar sur lequel tapent, choquant, et animent les quatre percussionnistes fous de THB. Les musiciens mêlent jazz, world, rock, musiques improvisées, groove et humour. Un des projets de percussions les plus originaux que nous retrouverons à l'occasion de la sortie dans les bacs de "Tambours Sans Trompettes", label EMD.

Charles Davot batterie, percussions, vibraphone  
Michel Deltruc batterie, percussions  
Jérôme Hulin djembé, percussions  
Jacques Tellitocci vibraphone marimba, percussions



JEUDI 23 MARS	UN CHANT A SOI
VENDREDI 24 MARS	BARBARA LUNA
SAMEDI 25 MARS	NORIG
JEUDI 30 MARS	CLAUDIA SOLAL
VENDREDI 31 MARS	ELISA VELLIA
SAMEDI 1ER AVRIL	ANGELIQUE IONATOS
MERCREDI 5 AVRIL	MARTINE A LA PLAGES
JEUDI 6 AVRIL	MERLE-ANNE PRINS-JORGE
VENDREDI 7 AVRIL	EMMA MILAN
SAMEDI 8 AVRIL	MINA AGOSSI
JEUDI 13 AVRIL	ELISE CARON
VENDREDI 14 AVRIL	ELISE CARON
SAMEDI 15 AVRIL	ELISE CARON



double unité : celle des interprètes et celle de la force créatrice.

Lydia Domancich piano - Marthe Vassallo chant

## UN CHANT A SOI

avec Gimini Music

"Un chant à soi" est né du désir de Lydia Domancich de jouer des compositrices et de dire des auteurs du XXe siècle, de s'approprier différents langages musicaux, d'utiliser la richesse actuelle des technologies du son. La chanteuse Marthe Vassallo s'est immédiatement imposée comme la complice idéale. "Un chant à soi" est surtout un programme éclectique et intense, qui raconte qu'au-delà des conquêtes encore à mener, créer au féminin c'est avant tout créer. Eclectique mais pas éclaté. A travers le grand écart des formes, des timbres, des discours, se dégage une

## CLAUDIA SOLAL & BENJAMIN MOUSSAY

"PORRIDGE DAYS"



est évidente, (...) ils s'ouvrent respectivement la marche, s'étonnent et se répondent. Aussi, de l'attention de l'un aux propositions de l'autre naît peut-être l'impression paradoxale d'entendre une musique aboutie qui pour autant garde la fraîcheur d'une ébauche. La démarche est dynamique, elle porte en elle son propre renouvellement.» Thomas Chevalier

Claudia Solal voix - Benjamin Moussay piano

«La forme piano-voix est classique ; dans leur pratique, elle ne cesse de surprendre. Leur travail tient de l'exercice du funambule. Tous deux avancent sur le fil d'une singularité qu'ils éprouvent à travers des standards, des poèmes improvisés, des compositions personnelles, ou des improvisations libres. Leur maîtrise



la tradition rejoint les sonorités contemporaines.

Barbara Luna chant - Hector Gomez percussions - Alfonso Pacia violon

## BARBARA LUNA

avec Ah les Fourmis !

Des ballades latines douces et orageuses en passant par le sulfureux son cubain, Barbara Luna transmet les richesses multiples des musiques d'Amérique Latine : les rythmes de la salsa, du tango et du candombé côtoient la chacarera argentine, le lando péruvien et le joropo vénézuélien. Elle chante la douceur du village natal, les gauchos et leurs chevaux mais aussi les files d'attente devant les banques, les capitaux envolés et les dirigeants irresponsables. Puisant dans les racines amérindiennes et africaines de la musique argentine, elle trace une piste où



Elisa Vellia voix, harpe celtique - Jean-Luc Aimé basse

Yoval Micenmacher percussions

## ELISA VELLIA

Elisa Vellia nous propose un voyage dans le temps, partant d'Asie Mineure pour arriver à la Grèce d'aujourd'hui. Thèmes traditionnels ou compositions personnelles sont autant de palettes colorées qui s'animent en un dialogue rayonnant et poétique. La voix d'Elisa Vellia, aux échos parfois arméniens ou séfarades, s'unit à la harpe celtique qui épouse par moment les accents d'un bouzouki. Entre le public et l'artiste naît une intimité profonde et sensible où chaque chanson, chaque histoire, chaque personnage nous emporte dans un monde homérique, hors du temps.



Norig chant - Jérémy Arranger contrebasse - Benoit Josse violon  
Sébastien Gimiaux guitare, violoncelle, chant - Mathieu Chatelain guitare  
Viktor Coman accordéon - Adrian Receanu clarinettes

## NORIG

Cette artiste traduit avec un talent remarquable l'amour, la sauvegarde, la tendresse, les rires, les larmes et en somme la passion de l'univers musical traditionnel tzigane. Française d'origine espagnole, Norig interprète des chants traditionnels tziganes d'une voix empreinte de douleur, d'amour et de résistance. Mystérieuse et saisissante, elle nous entraîne dans la mémoire de tout un peuple par des chansons rendues familières par les films d'Emir Kusturica et les musiques de Goran Bregovic, portées ici par une voix magique.



© Thomas Don

## ANGÉLIQUE IONATOS

Dans ce duo d'une rare intimité, Angélique Ionatos nous invite au voyage dans des lieux magiques ; la Grèce, bien sûr, mais aussi ses terres de prédilection et de nomade, là où la poésie et les poètes ne vieillissent jamais. D'Odysseus Elytis à Sappho de Mytilène, de Kavafi à Mikis Théodorakis... Angélique mêle sa voix et sa musique aux échos du monde pour nous rendre la conscience et la beauté, subversives, de la vie.

Angélique Ionatos voix, guitare  
Michael Nick violons



## MARTINE A LA PLAGE

A la croisée des chemins entre air populaire et expérimentation sonore, entre chanson, musique traditionnelle et jazz contemporain, "Martine à la plage" creuse ses pistes. Elle pratique l'improvisation libre en confrontant la sensibilité de chacune. Elle part à la recherche d'un langage musical instantané et crée des univers sonores originaux. Dans sa malle, Martine emporte une voix, une flûte à coulisse, une contrebasse, un accordéon, une clarinette, des flûtes traversières, des pédales d'effets, un tuyau, un ordinateur écrasé... par des jouets.

Anne Gouraud contrebasse, voix - Sylvaine Holary flûtes, effets, jouets, voix  
Alice Lechartier voix, accordéon - Elsa Biston clarinette, ordinateur, voix



## MERLE-ANNE PRINS-JORGE

avec Earcube

Avec ce nouveau projet, Merle-Anne Prins-Jorge, chanteuse d'origine franco-anglaise présente un répertoire inédit dans lequel cohabitent covers et compositions originales. Elle sera accompagnée par Manu Codjia, guitariste attiré d'Eric Truffaz, et d'une section rythmique complice dont le talent est reconnu dans la scène jazz actuelle. Un concert qui rassemblera tout autant les amateurs de jazz que les amoureux de soul music et de chanson pop...

Merle-Anne Prins-Jorge chant - Manu Codjia guitare  
Sébastien Boisseau contrebasse - Xavier Desandre percussions



## EMMA MILAN

avec Carthago Productions

Emma Milan s'est nourrie aux deux Argentine ; celle du Buenos-Aires original, avec sa rudesse et l'air marin qui trouble les sens et laisse les mains moites ; mais aussi à l'autre, la plus petite, d'en France, d'Outre-Atlantique, que Paris, la grise et or, a capturée pendant l'entre-deux-guerres. Du bref séjour qu'elle fit dans le domaine lyrique, elle a su capter la force de la tenue du son et la pureté de la ligne vocale, et si le charme opère, c'est qu'il s'appuie sur un engagement et un don de soi impressionnant, sur une absolue liberté expressive. Le pouvoir de la voix humaine est dans toutes les cultures ce que l'homme place le plus haut dans le ressenti émotionnel. Loin de trahir cette règle séculaire, Emma Milan la confirme, et à travers des mots qui touchent juste et bouleversent, elle nous gratifie d'un "petit quelque chose" d'indéfinissable, de ce "presque rien" qui nous égratigne...

Emma Milan chant - Rudi Flores guitare  
Serge Amico bandonéon - Hugo Crotti violon



## MINA AGOSSI

Elle fume un tout petit peu trop (le cigare), elle parle un tout petit peu trop : comme dans sa reprise de "The End Of A Love Affair", Mina Agossi est "a little too much". Aucune fausse pudeur, bien au contraire, Mina aime s'exposer. Entre jazz, rock, esprit électro et dérive à la Björk, la musique de Mina Agossi n'a pour tout ancrage que son imaginaire et pour seule

escalade, le monde entier. Cette franco-bénoïse se moque d'ailleurs des étiquettes, même si on la classe en jazz. Ses bagages sur cette route sinueuse : sa voix incroyable et sa franchise érigée en paratonnerre. Mina possède un don... une voix puissante et une présence scénique hors du commun. Appuyée par une rythmique de haute voltige, elle puise son inspiration dans l'héritage du jazz mais aussi dans les sonorités actuelles, un voyage entre Duke Ellington et Jimi Hendrix.

Mina Agossi chant - Rémy Chaudagne contrebasse - Ichiro Onoe batterie

## ELISE CARON

"CHANSONS CHOISIES ET + SI INFINITY"



Au croisement imaginaire de la chanson réaliste, du jazz, du classique, de la musique contemporaine, Elise Caron et ses univers déroutent, fascinent par leur cohérence et leur originalité. Lyrisme, charisme, poésie, humour, beauté, tout y est ! Elise Caron témoigne d'une rare diversité d'expression. Elle puise principalement ses forces et ses métaphores dans la nature. Elle chante d'ailleurs comme un oiseau et bouge comme

les branches d'un arbre. Elle promène son regard inquiet sur un public immédiatement séduit, lance une vanne, fait un quatre mains avec son pianiste, relance une vanne, désarme et embarque tout le monde au pays de la joie et du fou rire. Après le succès de ses dernières apparitions au Triton, et pour cette série de 3 concerts, Elise Caron choisit de nous présenter, en duo, un florilège de ses compositions, aussi bien issues de son premier album "Le Rapatriole", de son spectacle jeune public "Chansons pour les petites zoreilles" que de sa dernière merveille "Eurydice Bis". Et parce qu'Elise aime les surprises, elle nous offrira la primeur de quelques compositions inédites. Merci Elise !

Elise Caron chant - Denis Choillet piano

**CHRISTIAN VANDER "QUARTETS"**

Christian Vander batterie - Emmanuel Borghi piano  
Emmanuel Grimonprez contrebasse + invités  
(pour en savoir plus consultez notre site) voir page 7



B concert en deux parties jeudi 27 avril

dans le cadre de la mission départementale "Jazz 93"

Présentation de la pièce commandée par Jazz 93 à Jean-Rémy Guédon, interprétée par l'Ensemble Départemental de Jazz.



**ARCHIMUSIC / ELISE CARON**  
"SADE SONGS"

«À la lecture des 120 journées de Sodome, je fus frappé par la folle raison du marquis à décrire l'horreur, [...] le besoin des bourreaux à mettre en scène leurs actes, comme si, quand ils s'enfoncent dans l'abject, le besoin de respectabilité prévalait avant tout. [...] Je rêve de réhabiliter "l'homme Sade" et reprend ainsi l'ouvrage initié par les grands surréalistes. Je veux mettre en lumière la profondeur, la liberté et la solitude abyssale de cet homme. La barbarie est tapie en chacun de nous ; les grands explorateurs de l'âme humaine nous l'ont montré et fait ressentir intériorément ; je vise cette folle ambition avec ces "Sade Songs"...» Jean-Rémy Guédon

Elise Caron voix - Jean-Rémy Guédon saxophone - Bruno Rousselet basson  
Nicolas Genest trompette - Jean-Pierre Arnaud hautbois, cor anglais  
Nicolas Fargeix clarinette - Carol Munding clarinette basse  
David Pouradier Duteil batterie - Yves Rousseau contrebasse

E guitarra flamenco vendredi 28 avril

**JEAN-BAPTISTE MARINO**

Fort d'un solide bagage musicologique classique, Jean-Baptiste Marino tombe un jour sous l'envoûtement définitif des modulations hardies et colorées du cante flamenco. C'est à compter de ce jour qu'il mettra sa guitare au service de cette passion. En Espagne, il se forme auprès des plus grands spécialistes.

Son jeu profond et intime apporte à la guitarra flamenco un timbre très personnel. Guitariste du chanteur madrilène Mariano Cruceta, il est aussi au côté de Louis Winsberg dans "Jaleo".

Jean-Baptiste Marino guitare solo - Alvaro Martinez guitare

D duo musiques & danses improvisées samedi 29 avril

**DODÉCADANSE LES 7 PECHES / L'ENVIE**

voir page 13



Delphine Caron danse - Claude Barthélémy guitare

expositions



**LAURENT PFLUGHAUPT**  
**DENISE LUC**  
**STEPHANIE DEVAUX**  
**JEAN-MARIE DOMMEIZEL**  
calligraphies

du jeudi 12 janvier au samedi 18 février

Vernissage : samedi 14 janvier à partir de 18h (signature du livre "Pas plus sage qu'il ne faut" et atelier de calligraphie)

La calligraphie n'est plus ce qu'elle était ; comme d'autres formes artistiques, elle s'adapte aux exigences de son époque et cherche de nouvelles formes d'expression. Ces quatre artistes se connaissent et travaillent régulièrement ensemble. Ils ont récemment illustré "Pas plus sage qu'il ne faut", ouvrage paru aux éditions Alternatives, en reprenant, suivant leur inspiration, les sentences qu'avait fait graver Montaigne sur les poutres de sa bibliothèque.



**PASCALLE SOLIGNAC**  
gravures

du mardi 21 février au samedi 18 mars

35 gravures différentes chaque semaine  
Vernissage : mardi 21 février à partir de 17h  
Tirages des gravures sur place :  
samedis 25 février et 4 mars de 17h30 à 19h

DE LITTRÉ AU SMS Emile Littré avait deux passions : les mots et... les maux. Dans la foulée de son Dictionnaire de la langue française, il rédigea un Dictionnaire de pathologie verbale. Il y disséqua 102 mots victimes de «lésions (...) dans le cours de leur usage». A travers autant de gravures sur bois, Pascale Solignac met à jour la sensibilité de ce "Don Quichotte de la langue" (et, dans un clin d'œil, nous dit que de la racine latine au SMS, il n'y a tout compte fait qu'un trait d'union).



**CARINE TEDESCO**  
photographies

du mardi 21 mars au samedi 29 avril

Vernissage : samedi 25 mars à partir de 17h

Carine Tedesco présente une série de photographies réalisée au fil des saisons lors de l'hommage rendu à deux arbres centenaires par la chorégraphe Armelle Devigon.

Dans un univers radicalement différent, quatre rendez-vous vous sont proposés durant cette exposition : lecture des textes de Lise Marie Barré et invitation à l'écriture les samedis 1er, 8, 22 et 29 avril de 17h00 à 18h00.

**LES ŒUVRES SONT EXPOSÉES AU RESTAURANT EL TRITON  
DU MARDI AU SAMEDI DE MIDI À MINUIT.**